GUÍA DE CONSULTA RÁPIDA

DEPARTAMENTO DE ALIMENTOS Y AGRICULTURA DE CALIFORNIA (CALIFORNIA DEPARTMENT OF FOOD & AGRICULTURE)

Tenga esta guía de consulta rápida a la mano como referencia para usar eficazmente el Servicio de Interpretación Telefónica de Language Line®.

CUANDO RECIBA UNA LLAMADA:

1. Use la opción de poner en conferencia (Conference Hold) para colocar a la persona con conocimiento limitado del inglés en espera.
2. Marque: **1-866-874-3972**
3. Digite con el teclado de su teléfono o dé al representante:
   En cualquier momento puede presionar 0 o quedarse en la línea para recibir ayuda:
   - ID de cliente de 6 dígitos: **8 6 1 0 7 6**
   - Presione 1 para español
   - Presione 2 para todos los demás idiomas y diga el nombre del idioma que necesita cuando se le pregunte.

   Un intérprete se conectará a la llamada.
4. Dé instrucciones al intérprete. Resuma lo que desea lograr y dele cualquier instrucción especial que tenga.
5. Agregue a la persona con conocimiento limitado del inglés a la línea.
6. Diga "Fin de la llamada" al intérprete cuando haya finalizado la llamada.

NOTA: Cuando haga una llamada a una persona con conocimiento limitado del inglés, comience con el paso 2. Si necesita ayuda para hacer una llamada a la persona con conocimiento limitado del inglés, informe al intérprete al comienzo de la llamada.

CONSEJOS IMPORTANTES:

IDIOMA DESCONOCIDO – Si no sabe qué idioma solicitar, nuestro representante le ayudará.

PROBLEMAS DE CALIDAD CON LA LÍNEA – Si tiene problemas antes de conectarse con un representante, presione "0" para ser transferido. Si hay un problema con la calidad del sonido, pida al representante que se quede en la línea para revisar el sonido. Si tiene problemas para conectarse con un intérprete, llame a Servicio al Cliente al 1-800-752-6096.

TRABAJAR CON UN INTÉRPRETE – Dé al intérprete preguntas específicas que hacer. Ordene sus pensamientos y preguntas para ayudar a que la conversación fluya rápidamente.

DURACIÓN DE LA LLAMADA – Espere que los comentarios interpretados tengan una mayor duración que las frases en inglés. Los intérpretes transmiten significado por significado y no palabra por palabra. Los conceptos que son familiares a las personas de habla inglesa a menudo requieren de una explicación o mayor detalle en otros idiomas y culturas.

IDENTIFICACIÓN DEL INTÉRPRETE – Nuestros intérpretes se identifican con su nombre de pila y su número solamente. Por razones de confidencialidad, no proporcionan sus nombres completos ni su teléfono.

LÍNEA DE DEMOSTRACIÓN – Para escuchar una demostración grabada de la interpretación telefónica, llame a nuestra línea de demostración al 1-800-996-8808 o visite nuestro sitio web en www.LanguageLine.com

TRADUCCIÓN DE DOCUMENTOS – También ofrecemos servicios de traducción escrita; para obtener más información, póngase en contacto con nuestro Departamento de Traducción de Documentos al 1-888-763-3364 o por correo electrónico a translation@languageline.com.

SERVICIO AL CLIENTE – Para dar retroalimentación, elogiar a un intérprete o informar de cualquier inquietud con el servicio, llame a Servicio al Cliente al 1-800-752-6096.

© 2008 Language Line Services Información confidencial